|  |  |
| --- | --- |
| **[...] KOMERCINIŲ PASLAPČIŲ IR KONFIDENCIALIOS INFORMACIJOS SĄRAŠAS** | **[...] LIST OF COMMERCIAL SECRETS  AND CONFIDENTIAL INFORMATION** |
|  |  |
| **[...]**, įsteigtos ir registruotos pagal Lietuvos Respublikos įstatymus, juridinio asmens kodas [...], buveinės adresas [...] (toliau – **Bendrovė**) komercinėmis paslaptimis yra laikoma informacija, nurodyta šiame Komercinių paslapčių ir konfidencialios informacijos sąraše (toliau – **Sąrašas**) kaip turinti vertę dėl to, kad jos nežino ir negali sužinoti tretieji asmenys (t.y. asmenys, (i) kurie nėra susiję su Bendrove darbo santykiais, (ii) nors ir susiję darbo santykiais, bet nesusipažinę su Sąrašų bei komercinių paslapčių saugojimo tvarka, kai tokia Bendrovėje yra patvirtinta, arba (iii) kurie nėra Bendrovės akcininkai ar valdymo organų nariai)) ir ji negali būti laisvai jiems prieinama (toliau – **Komercinės paslaptys**). Konfidencialia informacija laikoma kita informacija, nei Komercinės paslaptys, nurodyta toliau šiame Sąraše. | Commercial secrets of **[...]**, established and registered in accordance with the laws of the Republic of Lithuania, legal entity’s code [...], registered office at [...] (hereinafter, the **Company**) is information specified in this List of Commercial Secrets and Confidential Information (hereinafter, **the List**) which has value because it is not known and cannot be disclosed to third parties (i.e. persons (i) who are not related to the Company with employment, (ii) although related to the Company with employment, but not familiar with the List and the procedure of keeping commercial secrets, if approved by the Company, or (iii) who are not shareholders or members of the Company's management bodies)) and cannot be freely available to them (hereinafter, **Commercial secrets**). Confidential information is considered information other than Commercial secrets listed below in this List. |
|  |  |
| Komercinės paslaptys ir konfidenciali informacija gali būti užfiksuotos bet kurios rūšies informacijos laikmenose, įskaitant, bet neapsiribojant, rašytinius, skaitmeninius ir (ar) elektroninius dokumentus, magnetines, kino ir (ar) fotografijos juostas, vaizdo ir (ar) garso įrašus, nuotraukas, faksogramas, piešinius, brėžinius, schemas, materialius daiktus, kompiuterių ir (ar) išorinius kietuosius diskus ir (ar) bet kokias kitas informacijos (duomenų) kaupimo (saugojimo) priemones. Komercines paslaptis ir kitą konfidencialią informaciją taip pat gali sudaryti ir žodinė ar vaizdinė informacija, t. y. pasakyta žodžiu ar parodyta vaizdu ir užfiksuota asmens atmintyje, tačiau neišreikšta jokia materialia forma. | Commercial secrets and confidential information may be recorded on any type of information medium, including, but not limited to, written, digital and (or) electronic documents, magnetic, film and (or) photographic film, video and (or) audio recordings, photographs, faxes, drawings, diagrams, tangible objects, computer and (or) external hard drives and (or) any other means of storing (storing) information (data). Commercial secrets and other confidential information may also consist of verbal or visual information, i.e.. said orally or visualized and recorded in a person’s memory, but not expressed in any material form. |
|  |  |
| 1. **KOMERCINES PASLAPTIS SUDARO BET KOKIE DUOMENYS IR INFORMACIJA, TAME TARPE, ĮSKAITANT BET NEAPSIRIBOJANT:** | 1. **COMMERCIAL SECRETS CONSIST OF ANY DATA AND INFORMATION, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO:** |
|  |  |
| * 1. **Bendrovės valdymo informacija. Informacija apie darbuotojus:** | * 1. **Information on the management of the Company. Information about the employees**: |
|  |  |
| * + 1. Informacija apie Bendrovės valdymo metodus bei struktūrą; | * + 1. Information about the methods and structure of the Company’s management; |
|  |  |
| * + 1. Darbo organizavimo tvarka, metodai ir formos; | * + 1. Work organization order, methods and forms; |
|  |  |
| * + 1. Darbuotojų asmens duomenys; | * + 1. Personal data of the Company’s employees; |
|  |  |
| * + 1. Darbuotojų darbo užmokesčio dydžiai ir pajamos. Darbo užmokesčio skaičiavimo metodologija; | * + 1. Information about the salary and income of the Company’s employees and methodology of salary calculation; |
|  |  |
| * + 1. Valdymo ir darbo organizavimo sistema, organizacinė struktūra, personalo formavimo politika, vidaus darbo tvarka, darbuotojų skatinimo politika; | * + 1. Management and work organization system, organizational structure, personnel formation policy, internal work procedure, employee promotion policy; |
|  |  |
| * + 1. Bendrovės vadovų telefono numeriai. Informacija apie asmeninį Bendrovės vadovų gyvenimą; | * + 1. Mobile numbers of the Company’s managers. Information on personal lives of the Company’s managers; |
|  |  |
| * + 1. Su darbuotojais pasirašytų darbo sutarčių ir kitų susitarimų turinys; | * + 1. Content of the employment contracts and other agreements signed with the employees of the Company; |
|  |  |
| * + 1. Bendrovės veiklos sąlygos ir pajėgumas; | * + 1. Conditions and capability of the Company‘s activities; |
|  |  |
| * + 1. Bendrovės vidinės, viešai neskelbiamos tvarkos; | * + 1. Internal procedures of the Company, which are not publicly announced; |
|  |  |
| * + 1. Duomenys apie Bendrovės valdymo organų susirinkimų organizavimą, tokių susirinkimų tikslus, temas bei baigtį (protokolus, priimtus sprendimus) iki jų oficialaus viešo paskelbimo; | * + 1. Data on the organization of meetings or gatherings of the Company’s governing bodies, objectives, topics and outcomes (minutes, decisions) until the time of their official publication; |
|  |  |
| * + 1. Informacija apie Bendrovės akcininkus ir naudos gavėjus; | * + 1. Information on the Company’s shareholders and beneficiaries; |
|  |  |
| * + 1. [...]. *N.B. sąrašas gali būti pildomas atsižvelgiant į bendrovės veiklą.* | * + 1. [...]. *N.B. the list may be amended according to the activities of the company.* |
|  |  |
| * 1. **Bendrovės veiklos informacija ir kita bendra informacija:** | * 1. **Information on the company’s activities and other general information:** |
|  |  |
| * + 1. Bet kokia informacija apie politikas, planus ar strategijas, skirtas bet kuriai iš Bendrovės veiklos sričių; | * + 1. Any information on policies, plans or strategies for any field of the Company’s activities; |
|  |  |
| * + 1. Bendrovės plėtros planai, įskaitant planuojamus susijungimo ar įsigijimo sandorius; | * + 1. Information on planned expansion of the Company, including planned M&A (mergers and acquisitions) transactions; |
|  |  |
| * + 1. Bendrovės veiklos ataskaitos, analizės, Bendrovės valdymo organų susitikimų ir pasitarimų medžiaga, skirta tik vidiniam naudojimui; | * + 1. Material of the Company's activity reports, analyses, meetings and deliberations of the Company's management bodies, intended for internal use only; |
|  |  |
| * + 1. Duomenys apie nuosavybės teise priklausiusį ir (ar) priklausantį, taip pat bet kokiais pagrindais valdytą, naudotą, valdomą ir (ar) naudojamą turtą, įskaitant, bet neapsiribojant, kilnojamąjį ir (ar) nekilnojamąjį turtą, nematerialų turtą, jo įsigijimo sąlygas, pinigines lėšas banko sąskaitose, vertybinius popierius, turtines teises, turto valdymo pagrindus, atsargas ir jų vertę bei jų sudėtį ir pan.; | * + 1. Data on property previously and (or) at the moment owned, as well as assets managed, used, controlled and (or) used on any basis, including, but not limited to, movable property and (or) real estate, intangible assets, conditions for their acquisition, cash bank accounts, securities, property rights, fundamentals of asset management, stocks and their value and their composition, etc.; |
|  |  |
| * + 1. Potencialių Bendrovės trumpalaikių bei ilgalaikių veiklos modelių finansiniai skaičiavimai; | * + 1. Financial calculations of prospective Company’s development models in the short and long term; |
|  |  |
| * + 1. Parduodamų prekių, teikiamų paslaugų ir atliekamų darbų apimtys, jų esmė (įskaitant duomenis apie investicijas, viešuosius pirkimus ir pardavimų planus); | * + 1. The scope and substance of goods to be sold and services to be provided (the same data on investment, public procurement and sales plans); |
|  |  |
| * + 1. Investicijų programa, techninis ir ekonominis investicijų plano pagrindimas; | * + 1. Investment programmes, reasoning of technical and economical investment plan; |
|  |  |
| * + 1. Duomenys apie Bendrovės vadovybės sprendimų komercijos, organizaciniais, veiklos, moksliniais, techniniais ar kitais klausimais priėmimą ir vykdymą; | * + 1. Data on adoption and performance of decisions of the Company’s management in commercial, organizational, industrial, scientific, technical and other issues; |
|  |  |
| * + 1. Informacija apie komercinius ryšius; | * + 1. Information about commercial relationships; |
|  |  |
| * + 1. [...]. *N.B. sąrašas gali būti pildomas atsižvelgiant į bendrovės veiklą.* | * + 1. [...]. *N.B. the list may be amended according to the activities of the company.* |
|  |  |
| * 1. **Pardavimų ir rinkodaros informacija:** | * 1. **Sales and marketing information:** |
|  |  |
| * + 1. Klientų, tarpininkų, partnerių, tiekėjų, subrangovų, pirkėjų ir kitų verslo partnerių bei konkurentų sąrašai bei susijusi informacija, įskaitant potencialius klientus, tarpininkus, partnerius, tiekėjus, subrangovus, pirkėjus ar kitus verslo partnerius bei konkurentus; | * + 1. Databases, lists and other data about current and potential customers, contractors, suppliers, consumers, buyers, companions, sponsors, intermediaries, clients and other business partners of the Company, as well as its competitors; |
|  |  |
| * + 1. Informacija apie planuojamą prekių ar paslaugų pirkimą ir pardavimą; | * + 1. Information about planned purchase and sale of goods and services; |
|  |  |
| * + 1. Duomenys apie originalius prekių ir paslaugų realizavimo būdus; | * + 1. Data on original methods applied for selling goods and services; |
|  |  |
| * + 1. Duomenys apie mokėjimo metodus, kainodarą, nuolaidų dydžius prekėms ir paslaugoms; | * + 1. Data on payment methods, pricing structure, level and size of the discounts of goods and services; |
|  |  |
| * + 1. Informacija apie originalius rinkų tyrimo metodus, rinkos tyrimų rezultatus, kuriuose pateikiami duomenys apie rinkos vystymosi perspektyvas ir padėtį; | * + 1. Data on the original market research techniques, market research results, which include assessment of market conjuncture development perspective and situation; |
|  |  |
| * + 1. Informacija apie prekių ir paslaugų realizavimą naujose rinkose; | * + 1. Information on the realization of the goods and services in new markets; |
|  |  |
| * + 1. Prekių ir paslaugų realizavimo planai, suvestinės ir detalizuotos ataskaitos, o taip pat kita susijusi informacija; | * + 1. Realization plans of goods and services, summary reports and particulars and other information in relation thereto; |
|  |  |
| * + 1. Prekių ir paslaugų kainodara, kainų nustatymo metodika, kainų skaičiuoklės, kainų struktūra ir jų pagrindinių elementų skaičiavimai, veiklos išlaidų skaičiavimai; | * + 1. Pricing of goods and services, prices establishment methodology, prices spread sheet, prices structure and calculation of its essential elements, calculation of activities expenses and costs; |
|  |  |
| * + 1. Duomenys apie kainų ir nuolaidų santykį, prekių ir paslaugų savikainą ir sutartines kainas. Duomenys apie Bendrovės taikomas nuolaidas, jei ši informacija nėra vieša; | * + 1. Data on prices and discounts ratio, mark-up of goods and services and contractual prices. Data on the discount applied by the Company, if this information is not public; |
|  |  |
| * + 1. Informacija apie planus dalyvauti konkursuose, aukcionuose, pardavimuose. Konkursų pasiūlymai, jų rengimo metodika; | * + 1. Information about the plans to participate in competitions, auctions, procurements. Proposals and their preparations methodology; |
|  |  |
| * + 1. Duomenys apie naujas, tačiau dar neišleistas prekes ir paslaugas (idėjos, vystymas, modeliai ir t. t.); | * + 1. Data on the new, yet not released goods and services (ideas, developments, models, etc.); |
|  |  |
| * + 1. Bendrovės atlikti rinkos tyrimai, rinkodaros agentūrų ataskaitos, rinkodaros tyrimų rezultatai, išskyrus tuos, kurie oficialiai skelbiami viešai; | * + 1. Marketing researches performed by the Company, marketing agency reports, results of marketing studies, except officially published ones; |
|  |  |
| * + 1. Duomenys apie rinkodaros kampanijas iki jų oficialaus viešo paskelbimo. Duomenys apie planuojamas reklamines kampanijas; | * + 1. Data on marketing campaigns until their official publication. Data on planned promotional campaigns; |
|  |  |
| * + 1. [...]. *N.B. sąrašas gali būti pildomas atsižvelgiant į bendrovės veiklą.* | * + 1. [...]. *N.B. the list may be amended according to* the *activities of the company.* |
|  |  |
| * 1. **Sutartiniai santykiai:** | * 1. **Contractual relations:** |
|  |  |
| * + 1. Informacija apie bet kokias Bendrovės derybas bei komercinę korespondenciją (susijusią su Bendrovės veikla); | * + 1. Details of any negotiations of the Company and commercial correspondence (business correspondence); |
|  |  |
| * + 1. Informacija apie derybų vedimo taktiką ir į derybas deleguotų asmenų įgaliojimus; | * + 1. Information on the negotiation tactics and authorisations of the delegated persons; |
|  |  |
| * + 1. Informacija apie pasirašytus ketinimų protokolus ir kitus iki sutartinius dokumentus; | * + 1. Information about concluded letter of intents and other pre-contractual documents; |
|  |  |
| * + 1. Informacija apie dalykinius susitikimus; | * + 1. Information about business meetings; |
|  |  |
| * + 1. Sutarčių ir sandorių sąlygos (įskaitant informaciją apie šalių prisiimtus įsipareigojimus). Informacija apie sutarties vykdymą; | * + 1. Terms and conditions of the agreement and transactions (including information about the obligations of the parties indicated in the agreement). Information about the performance of the agreements; |
|  |  |
| * + 1. [...]. *N.B. sąrašas gali būti pildomas atsižvelgiant į bendrovės veiklą.* | * + 1. [...]. *N.B. the list may be amended according to the activities of the company.* |
|  |  |
| * 1. **Finansinė informacija:** | * 1. **Financial information:** |
|  |  |
| * + 1. Informacija apie Bendrovės politiką, susijusią su finansinių išteklių pritraukimu, paskolų portfeliu, alternatyviais skolinimosi šaltiniais (vertybiniai popieriai, lizingas ir kita), nuostatos, susijusios su bendradarbiavimu su finansinėmis institucijomis; | * + 1. Information on policy regarding attraction of financial resources, loan portfolio, alternative sources of funding (securities, leasing, etc.), provisions for work with credit institutions; |
|  |  |
| * + 1. Biudžeto ir finansinio planavimo medžiaga, duomenys, susiję su valdymo apskaita bei atskaitomybe, statistine analize; | * + 1. Budgeting and financial planning materials, materials on the management accounting / reporting, statistical analysis; |
|  |  |
| * + 1. Vidaus audito ataskaitos, aktai, rekomendacijos, skirti vidiniam naudojimui Bendrovėje. Ekspertų, auditorių ir konsultantų ataskaitos; | * + 1. The internal audit reports, deeds, recommendations for use in the Company itself. Reports of assessors, auditors and consultants; |
|  |  |
| * + 1. [...]. *N.B. sąrašas gali būti pildomas atsižvelgiant į bendrovės veiklą.* | * + 1. [...]. *N.B. the list may be amended according to the activities of the company.* |
|  |  |
| * 1. **Naujos idėjos, intelektinė nuosavybė, know-how:** | * 1. **New ideas, intellectual property, know-how:** |
|  |  |
| * + 1. Naujų paslaugų projektai, modeliai ir kiti dokumentai bei preliminarūs skaičiavimai; | * + 1. Projects, models and other documents of new services and preliminary calculations; |
|  |  |
| * + 1. Bendrovės ar Bendrovės akcininkų/vadovybės (savo iniciatyva ar trečiųjų asmenų prašymu) kuriami ar jau sukurti produktai, programinė įranga, platformos, jei ši informacija nėra vieša; | * + 1. Products, software, platforms developed or already created by the Company or management/shareholders of the Company (on their own initiative or under request of the third parties) if this information is not public; |
|  |  |
| * + 1. Kuriamų produktų sukūrimo būdai, technologijos, know-how, naudojamos priemones, metodai; | * + 1. Creation methods, technologies, know-how, usable devices, methods of developed products; |
|  |  |
| * + 1. Bendrovės ar Bendrovės akcininkų/vadovybės (savo iniciatyva ar trečiųjų asmenų prašymu) planuojami vystyti ar kurti, kuriami, jau sukurti ir/ar susitarimų su trečiaisiais asmenimis pagrindu ar bet kokiu kitu pagrindu naudojami intelektinės nuosavybės objektai (autorių teisių objektai (įskaitant kompiuterines programas ar jų komponentus), prekių ženklai, patentai, nepatentuoti išradimai, dizainai, bet kokie žymenys, grafiniai vaizdai ar kiti piešiniai, originalūs tekstai, įvairios internetinės platformos, šūkiai ir/ar jų elementai), jei ši informacija nėra vieša; | * + 1. Intellectual property objects (copyright objects (including software and its components), trademarks, patents, not patented inventions, designs, any other marks, graphics or other drawings, original texts, various internet platforms, slogans and/or their elements), which are planned to be developed or created, developed or already created by the Company or management/shareholders of the Company (on their own initiative or under request of the third parties) or used by the Company under agreements with the third parties or under any other grounds, if such information is not public; |
|  |  |
| * + 1. [...]. *N.B. sąrašas gali būti pildomas atsižvelgiant į* bendrovės *veiklą.* | * + 1. [...]. *N.B. the list may be amended according to the activities of the company*. |
|  |  |
| 1. **KONFIDENCIALIĄ INFORMACIJĄ SUDARO BET KOKIE DUOMENYS IR INFORMACIJA, TAME TARPE, ĮSKAITANT BET NEAPSIRIBOJANT:** | 1. **CONFIDENTIAL INFORMATION INCLUDES ANY DATA AND INFORMATION, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO:** |
|  |  |
| * 1. **Žemiau nurodyta informacija:** | * 1. **The following information:** |
|  |  |
| * + 1. Informacija, įskaitant slaptažodžius, prisijungimo vardus ir apsaugos kodus, susijusi su Bendrovės biuro bei programinės, kompiuterinės įrangos apsaugos sistemomis; | * + 1. Information related to the security systems of the Company‘s office, software and computer equipment (including passwords and security codes); |
|  |  |
| * + 1. Bendrovės pelno ir nuostolių indeksas, jų struktūra, pelno marža, pelno paskirstymas ir susijusi informacija; | * + 1. Index of the Company‘s profit and loss, their structure, profit margin, profit appropriation and other data in relation thereto; |
|  |  |
| * + 1. Informacija apie Bendrovės finansinius-ekonominius rodiklius (įskaitant apyvartą, pelną ir pan. rodiklius); | * + 1. Information on the Company’s financial – economic indicators (including turnover, profit and similar indicators); |
|  |  |
| * + 1. Informacija apie Bendrovės naudojamas finansines paslaugas, finansinių paslaugų teikėjų sąskaitose esančias lėšas ir jų judėjimą, bet kokias finansines operacijas, atliekamas tokiose sąskaitose, bei Bendrovės grynuosius pinigus; | * + 1. Information on the use of banking services package, the presence and movement of funds in bank accounts, as well as any financial operations in these accounts and the Company’s cash; |
|  |  |
| * + 1. Kiti Bendrovės finansiniai ir buhalteriniai duomenys; | * + 1. Other Company‘s financial and accounting data; |
|  |  |
| * + 1. Trečiųjų asmenų informacija, kurios atžvilgiu Bendrovė yra saistoma konfidencialumo įsipareigojimų; | * + 1. Information of the third parties, which is subject to confidentiality obligations; |
|  |  |
| * + 1. Bet kokia kita komercinė, finansinė, teisinė ar techninė informacija, susijusi su Bendrove ar bet kuri kita konfidencialaus pobūdžio informacija; | * + 1. Other commercial, financial, legal and technical information related to the Company or any other information of confidential nature; |
|  |  |
| * + 1. [...]. *N.B.* sąrašas *gali būti pildomas atsižvelgiant į bendrovės veiklą.* | * + 1. [...]. *N.B. the list may be amended according to the activities of the company.* |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_